Организация Объединенных Наций S/PV.3612



Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3612-е заседание

Четверг, 21 декабря 1995 года, 16 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Лавров	(Российская Федерация)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Дежамме
	Германия	г-н Хенце
	Гондурас	г-н Рендон Барника
	Индонезия	г-н Тайеб
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хуссаиби
	Руанда	г-н Абийаремье
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1019 (1995) Совета Безопасности, о нарушениях норм международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста (S/1995/988)

95-87107.R

Заседание открывается в 17 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1019 (1995) Совета Безопасности, о нарушениях норм международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста (S/1995/988)

Повестка дня утверждается.

Председатель: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины и Турции, содержащие просьбу о приглашении принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мисич (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Челем (Турция) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель: Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собирается в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 1019 (1995), о нарушениях международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста, содержащийся в документе S/1995/988.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/1047, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Германией, Италией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Я хотел бы сообщить членам Совета, что к числу соавторов проекта резолюции, содержащегося в документе S/1995/1047, присоединилась Чешская Республика.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующее техническое изменение, которое следует внести в текст проекта резолюции, содержащийся в документе S/1995/1047.

Во второй строке пункта 2 постановляющей части текста на английском языке слово "in" после слов "human rights" следует заменить словом "by". В пятой строке пункта 5 постановляющей части после слов "within the areas of" следует исключить слова "the Republic of". В предпоследней строке этого же пункта постановляющей части после первого слова "of" три слова "the Republic of" должны быть исключены. В третьей строке пункта 14 постановляющей части после слов "in the areas in" слова "the Republic of" должны быть исключены.

Первый оратор - представитель Боснии и Герцеговины, которому я предоставляю слово.

Г-н Мисич (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Сегодня Совет будет утверждать представленный на наше рассмотрение проект резолюции. Этот проект мог и должен был быть принят гораздо раньше. Поэтому его значение, с моей точки зрения, носит, скорее, моральный и этический характер.

Хотя уже давно надо было бы рассмотреть этот проект резолюции, он может в конечном счете возыметь некоторое положительное воздействие. Он не может вернуть к жизни погибших, однако он может обнажить в противном случае скрываемую правду об их страданиях и их палачах. Он не сможет сразу же привлечь к ответственности тех, кто опозорил человечество, однако он, возможно, способен воспрепятствовать возникновению новых преступников и содействовать тому, чтобы другие отказали этим преступникам в защите, и, наоборот, обеспечили бы необходимое сотрудничество и помощь Трибуналу в Гааге. Этот проект резолюции, - конечно, в том случае, если он будет осуществлен, -

несомненно, может оказать позитивное воздействие на установление взаимного доверия и залечивание ран тех, кто выжил в Боснии и Герцеговине. Именно поэтому мое правительство приветствует данный проект резолюции и выражает признательность его соавторам.

В докладе Генерального секретаря, на основе которого разработан данный проект резолюции, указывается на то, что доклад сопредседателей об изоляции сербов Пале режимом Милошевича, к сожалению, не точен. В докладе подтверждается, что члены полувоенных формирований, военная техника, специальные полицейские силы, транспортные средства и так далее на регулярной основе и без задержек доставлялись из Сербии сербам Пале. Этот поток людской силы и военной техники, не говоря уже о прямом участии военных лидеров бывшей Республики Югославии, сыграли очень важную роль в грубом и преступном попрании безопасных районов в нарушение всех резолюций Совета Безопасности по этому вопросу и обратили в бегство десятки тысяч гражданских лиц, а также привели к уничтожению тысяч безоружных мужчин и юношей.

Таким образом, доклад Генерального секретаря косвенно подтвердил то, что предыдущие доклады, представленные сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии, были неполными и что решения Совета о приостановке действия санкций против Сербии и Черногории, принимаемые каждые три месяца, не были основаны на достоверных фактах.

В докладе Генерального секретаря подтверждается тот факт, что сербы Пале продолжали нагло игнорировать резолюцию 1019 (1995), явно скрывали правду в отношении судьбы лиц, пропавших без вести, а также, вероятно, уничтожили свидетельства преступлений, совершенных по приказам Младича и зачастую в его присутствии.

После многочисленных провокационных и недостойных заявлений посла Вадислава Йовановича, которые до сих пор проходили незамеченными или не вызывали большой реакции, доклад Генерального секретаря еще раз помог обратить внимание на его пристрастие к манипулированию фактами, пренебрежению истиной, а также претенциозному отчитываю Совета Безопасности.

Совсем недавнее письмо посла Йовановича на имя Председателя Совета Безопасности, в котором говорится о его реакции на доклад Генерального секретаря о правах человека в Боснии и Герцеговине, сначала вызывает недоумение, затем чувство горечи и, наконец, чувство огромной тревоги. Если представитель бывшей Республики Югославии по своей собственной инициативе принял решение выступать в защиту военных преступников, чьи обвинительные акты были недавно расширены и включают теперь массовые убийства и геноцид в Сребренице и Жепе, то это письмо, адресованное Председателю Совета, хотя оно и является постыдным с этической и дипломатической точек зрения, вызывало бы меньшее беспокойство, чем если бы оно отражало позицию его правительства.

Однако в этом контексте трудно не вспомнить заявление правительства Союзной Республики Югославии, которое было передано Совету Безопасности г-ном Йовановичем в его письме от 2 ноября и содержалось в документе S/1995/916. В этом заявлении убийства, преступные нападения и разрушения в безопасном районе Сребреницы называются

> "операциями по освобождению мусульманского военного оплота - Сребреницы". (S/1995/916, приложение)

Таким образом, последнее письмо посла Йовановича не удивляет и не шокирует. Те, кто следил за действиями Йовановича с момента его прибытия в Организацию Объединенных Наций, прекрасно понимают, что истина стоит на последнем месте в его повестке дня и что он использует различные средства для того, чтобы создать путаницу, ввести в заблуждение своих коллег и исказить реальность в целях защиты преступной и отвратительной политики самозванных сербских руководителей в Боснии и Герцеговине и Хорватии и их сторонников в Белграде, а также чтобы обвинить и оскорбить тех, кто стал их жертвой.

Честно говоря, трудно ожидать иного поведения от человека, который, будучи главой дипломатического ведомства Союзной Республики Югославии, пытался убедить весь мир в том, что

белградский режим не имеет ничего общего с агрессией против Боснии и Герцеговины и Хорватии, что в Боснии и Герцеговине и Хорватии сербы лишь якобы отвечали на террор со стороны боснийцев и хорват и так далее. Наконец, что можно ожидать от человека, который не постеснялся заявить, а также проинструктировать своих дипломатов делать заявления о том, что зверские убийства в Сараево, Тузле и Горажде, а также в других местах были придуманы и инсценированы "мусульманскими силами", как он с особым удовольствием называет нас. Посол Йованович не мог устоять перед этим искушением даже в своем недавнем письме. Он использует эту свою любимую формулировку, утверждая о том, что на самом деле в Сребренице мусульмане убивали друг друга.

Короче, посол Йованович в своем последнем письме еще раз продемонстрировал основные дипломатические приемы и методы режима, которому он служит. Он показал нам, как истина может быть превращена в ложь, а также выразил свое высокомерное пренебрежение не только в отношении наиболее ответственных лиц Организации Объединенных Наций, но также в отношении всей этой Организации, включая Совет Безопасности и его членов. К сожалению, эти методы дают определенный эффект, а иногда даже встречают определенную поддержку. Сейчас снова возникает вопрос, мог ли кто-либо даже подумать о том, чтобы игнорировать дух и букву резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о статусе бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций. Некоторые могут сказать, что этим последним письмом Йованович сам нанес себе удар. Однако важнее, и этого следует опасаться, что Йованович наносит удар по самому Дейтонскому Мирному соглашению.

Путем принятия Дейтонского соглашения и ряда других обязательств правительство Союзной Республики Югославии, по крайней мере формально, отвергло политику Караджича и Младича. Даже сербские официальные лица и находящиеся под контролем режима средства массовой информации в Белграде охарактеризовали их как стремящихся нажиться на войне преступников. Возможно ли, чтобы это прошло незамеченным для посла Йовановича? Или у него есть свое личное мнение по этим вопросам? Или же здесь речь идет о двойной игре со стороны режима в Белграде? Каковы бы ни были основания для этого письма г-на Йовановича, оно вызывает самое глубокое сожаление и разочарование.

Я не могу не напомнить о последнем заявлении г-на Йовановича в этом Совете после принятия в прошлую пятницу резолюции 1031 (1995). В нем он требовал гарантий защиты, свободы, безопасности, равенства и прав человека для сербов в Сараево. Эти сербы, которых он имел в виду и о которых он так сильно заботился, на самом деле те люди, которые разрушали этот самый город Сараево в течение трех с половиной лет, которые убили так много мусульман, хорватов и других, а также многих из тех 80 000 сербов, которые остались в осажденном Сараево, вопреки политике агрессии и геноцида Караджича и Младича. Сербы, о которых так заботится Йованович, не являются сербскими гражданскими лицами, а теми крайними националистами и воинствующими фанатиками, которые хотели уничтожить даже следы этого многоэтнического города, с тем чтобы на его развалинах построить Сараево только для сербов.

Боснийские мусульмане или боснийские хорваты уже давно не находятся в частях Сараево, оккупированных сербами Караджича и Младича, - так же, как их не осталось в других районах Боснии и Герцеговины, контролируемых сербскими силами, о которых так беспокоится Йованович.

Правительство Боснии и Герцеговины не будет выдворять никаких сербских гражданских лиц из так называемых удерживаемых сербами частей Сараево, так же, как и сербских солдат. Мое правительство никогда не пропагандировало идею "этнически чистых" территорий и не создавало их на практике, как это делали Караджич, Младич и их отряды.

Сербский народ, скорее, следует защищать от тех, кто втянул его в эту позорную агрессию, кто вынудил многих сербов выдворить боснийцев и хорват и кто организовал "этнические чистки" и геноцид.

Для агрессивных сербских вояк и архитекторов великой Сербии, в которой не проживали бы несербские народы, опасность мира очевидна. Эта опасность заключается в том, что мир даст введенному в заблуждение и одураченному сербскому народу возможность понять, куда завели

народ его собственные руководители, и, в конце концов, начать защищаться от этих самозванных защитников. Вот почему сербские вояки, их руководители и сторонники так давно и упорно отвергают мир в Боснии и Герцеговине.

Однако я могу лишь надеяться, что дипломатия Союзной Республики Югославии вскоре начнет отмежевываться от военных преступников, "этнических чисток" и других целей агрессивной националистической политики и окажется на высоте тех обязательств, которые приняла Союзная Республика Югославия, подписав Мирное соглашение в Париже в середине этого месяца.

Председатель: Следующий оратор в моем списке - представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н Челем (говорит по-английски): Моя делегация неоднократно цитировала позицию Председателя Международного уголовного трибунала о том, что мир без справедливости вовсе не является миром.

Мы решительно поддерживаем этот принцип. Перспективы и обещание мира, воплощенные в Дейтонском соглашении, которое было подписано в Париже 14 декабря 1995 года, требуют его полного соблюдения. Обязательства, взятые по этому Соглашению, не должны остаться на бумаге. Они должны добросовестно выполняться.

Доклад Генерального секретаря о преступлениях и нарушениях международного гуманитарного права, совершенных в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста сербами Пале, является иллюстрацией одной из наиболее смутных и темных глав недавней истории. Жестокость и масштабы совершенных преступлений еще раз продемонстрировали, насколько подлым может быть поведение так называемого руководства Пале. Как указывается в пункте 76 доклада Генерального секретаря (S/1995/988), Международный трибунал предъявил новые обвинения Караджичу и Младичу в связи с их непосредственной и личной ответственностью за жестокие преступления, совершенные против боснийского населения, проживающего в Сребренице. Им вменяются в вину, среди прочего, преступления против человечества и геноцид. Обязанность не только сторон Соглашения, но также международного сообщества состоит в том, чтобы предать этих преступников правосудию. Резолюция 1031 (1995) Совета Безопасности подтверждает это обязательство. Силы по выполнению Соглашения (СВС) будут задерживать любых лиц, обвиняемых Международным трибуналом, с которыми они вступят в контакт, и обеспечат передачу их Трибуналу.

Мы с ужасом узнали о том, что все еще делаются попытки исказить факты, с тем чтобы скрыть жестокие преступления осужденных военных преступников. Те, кого это касается, должны учитывать, что их можно рассматривать как заслуживающими доверие сторонами в деле установления мира и процесса примирения, только если они останутся верны своим словам и обязательствам. В этом контексте мы вновь обращаемся с призывом к правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приступить к сотрудничеству с Международным уголовным трибуналом без дальнейших промедлений.

Те, кто погиб в результате зверств и ужасов, осуществлявшихся во имя так называемой "этнической чистки", за последние четыре года, не должны быть и не будут забыты. Если мы хотим, чтобы воцарился мир, те, кто несет ответственность за чудовищные преступления против человечества, не должны избежать наказания, как и жертвам не должно быть отказано в справедливости. Давайте помнить: для того чтобы мир был прочным, он должен сопровождаться ощущением справедливости в сердцах всех граждан, и в частности жертв жестоких действий, имевших место в Боснии и Герцеговине. Таким образом, международное сообщество в будущем не должно потерпеть неудачу и эффективным образом предотвращать массовые казни, возникновение концентрационных лагерей, "этнические чистки", геноцид и кампании насилия и террора.

Мы с решимостью приветствуем проект резолюции, который нам предстоит утвердить, и надеемся на ее полное соблюдение.

Председатель: Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/1995/1047), находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Доклад Генерального секретаря о нарушениях норм международного гуманитарного права боснийскими сербами в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста является печальным и особенно беспокоящим нас отчетом о текущем состоянии дел в плане информации о ключевых вопросах, касающихся пропавших без вести, казней и причастности лидеров боснийских сербов и сербских военизированных формирований к этим преступлениям.

Особенно в связи с осторожным подходом, манерой изложения фактов и осторожным использованием доступных улик доклад, по нашему мнению, звучит убедительно.

Вместе с нашими партнерами из Франции моя делегация выступила с инициативой по подготовке проекта резолюции, находящемся на рассмотрении Совета. Мы сделали это, поскольку мы чувствовали - как и другие авторы, - что Совет не должен уходить в сторону от особой, четкой и определенной реакции на конкретные преступления и нарушения международного гуманитарного права, описанные в этом докладе.

Позвольте мне вновь подтвердить позицию Германии в отношении двух основных принципов.

Первое, исключительно важно, чтобы повсюду применялись одинаковые юридические стандарты, одинаковые нормы права и одинаковые критические оценки, будь то в вышеуказанных областях, других районах бывшей Югославии или где-либо еще в мире. Здесь не должно быть селективного подхода, попыток либо "принизить", либо "раздуть" случаи нарушений международного гуманитарного права, допущенных одной стороной по идеологическим соображениям удобства с политической точки зрения.

Точно так же мы против попыток "сбалансировать" преступления, допущенные одной стороной в связи с нарушениями прав человека другой стороной, или же ставить знак равенства в оценке поведения, где он не может быть поставлен. Это могло бы ослабить и затуманить понимание справедливости. Справедливость означает, что к одинаковым преступлениям нужно относиться одинаково, а неоднозначные поступки должны оцениваться по-разному.

Второе, также важно, чтобы Совет и его члены соблюдали общий принцип разделения полномочий, имея в виду полное уважение правовых прерогатив и компетенции Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии.

Очевидно, что это не помешает Совету вновь подтвердить свою твердую поддержку деятельности Международного трибунала. Как говорит Генеральный секретарь:

> "государства должны принять надлежащие меры для создания условий, необходимых для выполнения Трибуналом задачи, для которой он был создан". (S/1995/988, пункт 77)

После изучения доклада Генерального секретаря не остается и тени сомнения в том, что преступления и нарушения международного гуманитарного права, допущенные боснийскими сербами в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста, обладают особым беспокоящим нас свойством, в том что касается масштаба, числа и характера совершенных преступлений.

Как отмечает Генеральный секретарь, есть неопровержимые факты, подтверждающие систематический характер казней без суда и следствий, изнасилований, массовых изгнаний, произвольных задержаний, принудительного труда и исчезновения большого числа лиц.

В отношении Сребреницы, мучительная реальность и мрачные факты произошедших там в июле событий становятся все более четкими. 10 августа этого года, когда мы приняли резолюцию 1010 (1995), посол Айтель спросил о судьбе пропавших мужчин из Сребреницы:

> "Где они? Что с ними произошло? ... здоровы ли они?" (S/PV.3564, стр. 4)

Потом он добавил:

"Мы храним надежду, что они живы". (Там же, стр. 4)

Сегодня, четыре месяца спустя, у нас есть опасения, мы даже уверены, что большинство из них умерли.

В настоящее время количество пропавших лиц колеблется между 3500 и 5500 мужчин, с учетом имеющихся свидетельств о казнях мы сейчас можем утверждать, что такое значительное, хотя еще точно неизвестное, количество боснийских мужчин было умерщвлено во время проведения казней без суда и следствия. Поскольку казни такого масштаба обычно нельзя отнести к индивидуальным акциям, ясно, что это совершалось по своего рода приказам или инструкциям, касающимся убийства боснийских мужчин из Сребреницы. Мы отмечаем очевидность участия лидеров боснийских сербов, о чем упомянуто в докладе. Не остается сомнения в том, что лидер боснийских сербов Младич лично присутствовал в районе Сребреницы в эти критические дни.

С учетом этого, что мы должны ответить на утверждения и голословные заявления, содержащиеся в письме представителя Союзной Республики Югославии г-на Йовановича на имя Председателя Совета Безопасности от 18 декабря? Что должны мы сказать в ответ на утверждение о том, что боснийские мусульмане, которые погибли в Сребренице в июле, были убиты другими мусульманами, а не боснийскими сербами?

Я не хочу комментировать это. Позвольте мне просто сказать, что я поддерживаю комментарии, сделанные послом Соединенного Королевства сэром Джоном Уэстоном в письме, о чем сообщала вчера статья, опубликованная в "Нью-Йорк Таймс", которое оставляет после прочтения чувство скептицизма и своего рода горечь. "О, si tacites", как говорили римляне, "О, если бы ты молчал".

За последние несколько месяцев мы все стали лучше осознавать, что не может быть мира, что не будет никакого мира в Боснии без обеспечения, насколько это возможно, справедливости. Можем ли мы представить, что в этом районе воцарится мирное сосуществование, если будут продолжать оставаться безнаказанными нарушения международного права? Можем ли мы игнорировать чувства семей жертв насилия? Ответ ясен: справедливость должна восторжествовать. Те, кто виновен, должны понести наказание.

В этом плане проект резолюции отмечает, что 16 ноября 1995 года Международный трибунал выдвинул обвинение против боснийских сербских лидеров Караджича и Младича в связи с их непосредственной и личной ответственностью за злодейские преступления, совершенные против боснийского мусульманского населения Сребреницы. Помимо этого, им вменяются в вину преступления против человечества и геноцид. Проект резолюции также напоминает о положениях заключенного в Дейтоне Мирного соглашения в отношении того, что ни одно лицо, в отношении которого Трибуналом выдвинуто обвинение, не может выступать в качестве кандидата или занимать любую назначаемую, выборную или иную государственную должность в Боснии и Герцеговине.

Генеральный секретарь заявляет, что нам еще предстоит узнать всю правду о нарушениях прав человека и преступлениях, которые мы обсуждаем. Мы считаем, что особенно важными являются три аспекта, а именно: во-первых, должно быть проведено полное расследование обсуждаемых нарушений, во-вторых, решающим является предоставление доступа в этот район, и, в-третьих, международное сообщество должно занимать жесткую и твердую позицию в отношении поддержки усилий Международного трибунала.

Как заявляет в своем докладе Генеральный секретарь, международное сообщество несет огромную моральную ответственность в этом плане.

Позвольте мне в заключение сказать о том, что моя делегация искренне надеется на то, что после подписания Мирного договора в Париже это будет последний проект резолюции, который будет необходимо принимать по данному вопросу. Мы надеемся, что сотрудничество с Международным трибуналом, которое было обещано в Дейтоне, действительно окажется реальностью. Мы будем очень внимательно следить за этим, не испытывая никаких иллюзий. Но мы ждем того времени, когда люди в Боснии и по всей бывшей Югославии, боснийцы и боснийские сербы, будучи все гражданами Боснии, хорваты и сербы, смогут забыть воспоминания о прошлых годах и работать вместе на благо лучшего будущего. Именно в этом духе мы и проголосуем за проект резолюции.

Г-н Аль-Хуссаиби (Оман) (говорит по-английски): Более четырех месяцев тому назад, в июле месяце, существовал город, называвшийся Сребреница, с населением более 8000 жителей, в основном боснийских мусульман. Как город, так и его жители, исчезли на глазах международного сообщества при совершении одного из самых жестоких преступлений в современной истории. Существенные свидетельские показания подкрепляют заключение о том, что боснийские сербские военнослужащие ответственны за это преступление геноцида.

Эта еще одна высокая цена, которую пришлось заплатить боснийцам за свою свободу и независимость и за то, что они положились на волю международного сообщества по их защите от сербской агрессии, которая, похоже, преследует их во всех уголках их страны.

Прошло более четырех месяцев со времени событий в Сребренице, Организация Объединенных Наций и другие гуманитарные организации, включая Международный комитет Красного Креста, старались получить доступ в этот район, а также в другие районы, где, как сообщается, имели место случаи нарушения гуманитарного права. Фактически, несмотря на неоднократные призывы Совета, как на неофициальных, так и официальных заседаниях, заинтересованная сторона так и не предоставила такого доступа. До сих пор истории о Сребренице и многих других районах в Республике Боснии и Герцеговине, таких, как Жепа, Баня-Лука, Сански-Мост, Бихач и Маглай, остаются живым кошмаром, с которым еще нужно разобраться.

Несколько дней тому назад международное сообщество было свидетелем поистине исторического достижения в Париже, когда всеми воюющими сторонами было подписано Мирное соглашение. В то время, когда, с одной стороны, мы считаем, что нельзя щадить усилий во имя того, чтобы придать необходимый стимул этому процессу, с другой стороны, мы считаем, что расследование этих преступлений является неотъемлемым компонентом процесса, необходимого для того, чтобы Мирное соглашение стало авторитетным и жизнеспособным для всех сторон. Преступления такого масштаба, включая массовые казни, изнасилования, насильственные выселения, произвольные задержания, принудительный труд и крупномасштабные исчезновения, свидетельствуют ни о чем другом, как о злодеянии одного человека против другого, что, по нашему мнению, нельзя не принимать во внимание. Фактически, справедливость в результате должна восторжествовать, а те, кто совершил преступления против человечности, должны предстать перед судом и нести ответственность за подобного рода деяния.

Фактически, путем резолюции, которая находится на нашем рассмотрении, члены Совета имеют возможность выразить дружно и самым решительным образом свое осуждение всех нарушений международного гуманитарного права и прав человека, совершенных на территории Республики Боснии, требуя, чтобы все вовлеченные в это, в частности сербы, полностью выполнили свои обязательства в этом отношении. Кроме того, они поддержат работу Международного уголовного суда, вновь повторяя требование о том, чтобы все государства и стороны в регионе бывшей Югославии полностью и добросовестно выполняли обязательства, содержащиеся в пункте 4 резолюции 827 (1993), и создали условия, необходимые для выполнения судом своей задачи, ради которой он и был учрежден, включая создание учреждений суда, когда он сочтет это необходимым.

Моя делегация осознает, что этот проект резолюции не вернет к жизни те тысячи людей, которые были убиты в Сребренице, Жепе и других районах. Тем не менее наше мнение таково, что это тот минимум, который международное сообщество может и должно сделать на данном этапе. Мы считаем, что мы в долгу перед народом Боснии и обязаны провести расследование в отношении судеб их родственников, что послужит живой памятью для будущих поколений.

Как это ни парадоксально, но даже сейчас, когда мы обсуждаем этот вопрос, по всей территории Боснии все еще существуют лагеря задержания и по-прежнему совершаются жестокости. Мы считаем, что этому нужно немедленно положить конец и что соответствующие стороны должны полностью выполнить свои обязательства. Сегодня мы обращаемся к друзьям и всем тем в рамках международного сообщества, кто следит за осуществлением Мирного соглашения, добиться того, чтобы сербы раз и навсегда прекратили совершение актов, направленных против таких же людей. Мы надеемся, что в недалеком будущем мы увидим некоторые конкретные шаги,

предпринятые в этом направлении. Мы также надеемся, что многонациональные Силы по выполнения Соглашения (СВС) будут действовать в соответствии со своим мандатом, включая аресты всех тех, кому предъявлено обвинение Международным уголовным судом. С этой надеждой моя делегация решила голосовать за проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении.

И в заключение я хотел бы от имени моей делегации присоединиться ко всем тем, кто выступал до нас, говоря о том, что не должно быть селективности в отношении реализации резолюций Совета Безопасности, будь то в бывшей Югославии или где-либо еще на земном шаре.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Принятие этого проекта резолюции, соавтором которой является Соединенное Королевство, является самым возможно ясным сигналом о том, что Совет не забыл и не забудет того, что произошло в Сребренице, Жепе, Баня-Луке и Сански-Мосте. Доклад Генерального секретаря содержит неоспоримое доказательство жестокостей, совершенных здесь и в других местах. Британское правительство откровенно осуждает имевшие место нарушения международного гуманитарного права и прав человека. Более того, этот проект резолюции дает отпор тем попыткам, которые были сделаны с целью приуменьшить такие нарушения, проигнорировать их или даже отрицать то, что они имели место, а те, кто намерен отрицать, что такие события происходили, лишь приобретают дурную славу. Свидетельства, изложенные в недавнем докладе Генерального секретаря, вызывают дрожь. Это говорит само за себя.

Принимая во внимание масштаб тех нарушений прав человека, которые там произошли, вполне справедливо, что Совет должен сконцентрировать свое внимание, в частности, на этих событиях. Но не должно быть недопонимания в том, что обязательства Совета распространяются на права человека, независимо от этнических корней, национальности или религии. Сделав упор в этом проекте резолюции на преступления, совершенные против несербов, мы ни в коей мере не игнорируем или забываем о других нарушениях прав человека, которые были совершены против сербского населения. Этот проект резолюции также не стремится осуждать боснийский сербский народ. Такие преступления совершаются отдельными лицами, и именно эти отдельные лица будут нести ответственность за них.

Британское правительство также обеспокоено продолжающимися сообщениями о сжигаемых домах, грабеже и уничтожении собственности в тех областях, где, в соответствии с Соглашением сторон в Дейтоне, они должны быть переданы другой стороне. Такие действия необходимо немедленно прекратить.

Каким представляется будущее? Как мы добьемся того, чтобы то, что произошло в Сребренице или в любых других местах, не произошло вновь? Незамедлительный ответ содержится в срочном и полном осуществлении Парижского Мирного соглашения. Это Соглашение обусловливает закрепление принципа соблюдения прав человека в конституции Боснии. Она позволяет гражданской полиции Организации Объединенных Наций подготовить местные полицейские силы и контролировать их действия на самом массовом уровне.

Организация Объединенных Наций также может сыграть важную роль в осуществлении международных усилий по обеспечению соблюдения прав человека, будь то через каналы Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) путем возвращения беженцев, либо через Центр по правам человека и обеспечения им подготовки персонала и консультирование сотрудников, либо же через Специального докладчика по бывшей Югославии.

Парижское Мирное соглашение также предусматривает проведение выборов по истечении шести месяцев с тем, чтобы боснийский сербский народ смог выбрать своих представителей на будущее.

Короче говоря, Соглашение представляет собой "дорожную карту", составленную в целях восстановления норм международного права во всех общинах Боснии. Однако само осуществление будет встречать препятствия и не будет завершенным, если лица, ответственные за действия, о которых упоминается в докладе Генерального секретаря, не предстанут перед судом. Вот почему так важно, чтобы мы всецело поддержали работу Международного уголовного трибунала для

Югославии. Британское правительство приветствует прогресс, достигнутый Трибуналом к настоящему времени, в том числе факт вынесения приговоров в отношении тех событий, которые произошли в Сребренице.

Важно, чтобы УВКБ и Международный комитет Красного Креста получили полный доступ к перемещенным или задержанным лицам или лицам, пропавшим без вести в районе Сребреницы или где-либо еще. Если мы хотим, чтобы в Боснии был установлен прочный мир, то он должен быть основан на примирении между общинами. Это примирение может быть полным в том случае, если оно будет сопровождаться отправлением правосудия.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Лишь несколько дней назад мы поздравили лидеров Хорватии, Боснии и Герцеговины и Союзной Республики Югославии с подписанием Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Непосредственно перед этим мы приостановили действие экономических санкций против Союзной Республики Югославии. Мы надеемся, что эти события позволят остановить поток разрушений в бывшей Югославии. Развертывание Сил по выполнению соглашения (СВС) представляет собой серьезное обязательство со стороны международного сообщества в этом плане.

Сегодня, однако, нам приходится заниматься тем, что внешне кажется другим вопросом - а именно, нарушением международного гуманитарного права и прав человека. В ходе моего двухлетнего пребывания в должности в Совете, по крайне мере в десятый раз моя делегация рассматривает этот вопрос, и мы вновь присоединились к соавторам данного проекта резолюции Совета Безопасности. Мы также хотели бы подчеркнуть, что занимаемся рассмотрением этого вопроса накануне визита президента моей страны Вацлава Гавела в Сараево.

Мы признательны Генеральному секретарю за его доклад, в котором, по его словам, содержатся

> "неоспоримые факты, подтверждающие систематический характер суммарных казней, изнасилований, массовых изгнаний, произвольных задержаний, принудительного труда и исчезновения большого числа лиц". (S/1995/988, пункт 74)

Можно только предположить самую ужасную судьбу тех тысяч людей, которые исчезли из Сребреницы. И, конечно, чем больше времени проходит с момента обсуждаемой трагедии, тем меньше шансов определить, что конкретно там произошло и кто конкретно несет ответственность за это. Это, однако, не должно остановить наших усилий.

Кто-то охарактеризовал доклад Генерального секретаря, как содержащий "недостатки", как представляющий "недостаточные доказательства", как содержащий "произвольные заявления". Они утверждают, что "предполагаемые" массовые убийства и исчезновения способствовали "пропагандистской кампании" боснийского правительства, они даже считают, что это изменники-мусульмане зверски убили тысячи своих собратьев по вере.

Моя делегация будет первой приветствовать фактическое опровержение информации, содержащейся в докладе Генерального секретаря. Мы будем приветствовать фактологическое разъяснение этих предполагаемых недостатков, обобщения фактических свидетельств, составивших эти якобы недостатки. Мы более всего были бы рады узнать, что тысячи людей не были убиты в Сребренице, что о них просто забыли - может быть, были просто заброшены в какой-то сарай в далекой горной долине. Однако мы не слышали о подобного рода фактологических свидетельствах. Нам неизвестно о каких-либо других свидетельствах, чем те, которые представлены в докладе Генерального секретаря, мы согласны с ним в том, что эти факты являются бесспорными.

Мы глубоко шокированы тем, что некоторые стороны по-прежнему не сотрудничают с международным сообществом в деле обеспечения поиска необходимых свидетельских показаний. Отказываясь от сотрудничества, они нарушают обязательства, принятые ими в рамках Мирного соглашения. Мы настоятельно призываем боснийских сербов соблюдать свои обязательства, в том числе в деле обеспечения доступа к перемещенным, задержанным лицам или лицам, пропавшим без вести.

Совет Безопасности всегда настаивал на индивидуальной ответственности лиц, совершавших "этническую чистку". Индивидуальная ответственность относится, безусловно, ко всем

сторонам. В этой связи моя делегация глубоко обеспокоена недавними сообщениями о нарушениях прав человека гражданского населения, о поджогах и грабежах в тех районах Боснии и Герцеговины, в которых, в соответствии с Мирным соглашением, полномочия будут переданы другой стороне. В частности, это относится к преступлениям, в совершении которых мы подозреваем боснийских хорватов - ХВО - в районе Мрконич-Града и Шипово.

Прочный мир на Балканах прежде всего отвечает интересам самих сторон в конфликте. Направив значительный контингент в состав СВС, Чешская Республика выражает свое доверие искренности обязательств сторон всем аспектам этого Соглашения. Соблюдение резолюций Совета Безопасности и запросов Международного трибунала по бывшей Югославии представляет собой существенный аспект осуществления Мирного соглашения. Поэтому лишь внешне этот вопрос отличается от того, который существовал до приостановления экономических санкций против Союзной Республики Югославии или резолюций, касающихся Мирного соглашения. Мы опасаемся, что в Боснии не будет прочного мира, пока мы не откопаем - быть может, в буквальном смысле - всю правду о массовых убийствах, и до тех пор, пока преступники не предстанут перед судом и не понесут наказание.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Доклад Генерального секретаря содержит документацию о бесчисленных случаях суммарных казней, изнасилований, массовых изгнаний, произвольного задержания, принудительного труда и исчезновений большого числа лиц, которые, очевидно, были осуществлены боснийскими сербами и полувоенными формированиями в Боснии и Герцеговине. Он, несомненно, подтверждает, что массовые нарушения международного гуманитарного права и прав человека имели место в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста. Эти ужасающие преступления шокировали сознание и совесть международного сообщества и заслуживают самого сурового осуждения.

Вызывает большое сожаление тот факт, что до сих пор боснийские сербы отказывались прислушаться к резолюциям и заявлениям Председателя Совета Безопасности, в которых содержится призыв к обеспечению международного доступа в Сребреницу, Жепу и другие затронутые районы. Как это ни печально, уже не будет представляться возможным обеспечить такой доступ теперь, когда сербам разрешено, в соответствии с Дейтонским Мирным соглашением, сохранить эти анклавы.

Этот немыслимый жест презрения со стороны сербов усугубляется еще и тем, что сейчас нас вынуждают поверить в то, что самые ужасные массовые убийства, которые произошли в Сребренице, Жепе и других районах, были делом рук боснийских мусульман, которые решили уничтожить друг друга в силу самых невероятных причин, как объясняет в письме г-н Йованович, и что сербы, самым жестоким образом захватившие эти анклавы, не имеют с этим ничего общего. Это настолько же смехотворно, насколько и немыслимо.

Это представляется смехотворным и невообразимым. Если боснийские сербы абсолютно невиновны, как утверждается в этом письме, почему г-н Йованович так долго ждал, чтобы проинформировать Совет об этих отвратительных преступлениях? Отказ международным гуманитарным организациям в доступе к пострадавшим районам со стороны боснийских сербов и запоздалая попытка "воссоздать" события в этих районах может лишь подтвердить участие боснийских сербов в этих зверских преступлениях. Поэтому международное сообщество должно с презрением отвергнуть дерзкий цинизм, которым проникнуто письмо г-на Йовановича, и впредь решительно требовать обеспечить доступ ко всем этим районам.

Следует ускорить работу Международного трибунала по привлечению к суду тех, кто совершил нарушения гуманитарного права. Лица, которые совершили нарушения международного гуманитарного права и прав человека, должны знать, что они не останутся безнаказанными. Все случаи нарушения международного гуманитарного права и прав человека должны быть полностью расследованы и повинные в них должны понести соответствующее наказание.

Представленный нам проект резолюции призывает все государства, в особенности в регионе бывшей Югославии, сотрудничать с Трибуналом. Мы решительно поддерживаем это положение. Мы хотели бы подчеркнуть безотлагательную необходимость того, чтобы Союзная Республика Югославия разрешила учреждение

представительства Трибунала на своей территории. Это убедит всех, что Союзная Республика Югославия выполнила требования, связанные с вступлением вновь в семью государств.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Как и другие делегация, делегация Китая глубоко обеспокоена и осуждает нарушения международного гуманитарного права в регионе бывшей Югославии. Мы настоятельно призываем заинтересованные стороны незамедлительно прекратить такие действия и сотрудничать с международными гуманитарными организациями, с тем чтобы установить истину. Мы также надеемся на то, что заинтересованные стороны поддержат темпы поступательного движения к миру и создадут благоприятные условия для подлинного и прочного мира и стабильности в регионе.

Исходя из этой позиции, делегация Китая будет голосовать за представленный нам проект резолюции.

Я хотел бы отметить, что при рассмотрении нарушений международного гуманитарного права в регионе Совет должен проводить грань между своей компетенцией и компетенцией других органов и воздерживаться от вмешательства в то, что входит в компетенцию других. Мы отметили, что некоторые элементы в проекте резолюции, представленном на наше рассмотрение, должны рассматриваться Международным трибуналом для бывшей Югославии или другими смежными органами Организации Объединенных Наций, и мы выражаем наши оговорки в связи с этими элементами.

Г-н Рендон Барника (Гондурас) (говорит по-испански): После рассмотрения доклада Генерального секретаря от 27 ноября этого года по нарушениям международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста моя делегация может лишь выразить свое потрясение в связи с актами жестокости, нетерпимости и насилия, совершенными против гражданского населения в ходе войны в бывшей Югославии.

Эти акты геноцида, осуществленные в явное нарушение самых основных норм гуманитарного права, заслуживают неприятия международным сообществом и самого сурового осуждения Советом. В докладе указывается, что после падения Сребреницы 11 июля этого года силы боснийских сербов, при участии своих лидеров и сербских полувоенных формирований, осуществили ряд действий, в том числе злоупотребления в отношении жизни и достоинства людей в районе Сребреницы, и что судьба тысяч ее жителей по-прежнему неизвестна. Сообщается, что есть свидетельства очевидцев и другие доказательства осуществления этими самыми силами массовых суммарных казней, в частности, в таких районах, как Каракай, Нова-Касаба и Потоцари.

С учетом таких злоупотреблений в отношении жизни и достоинства людей моя делегация считает, что международное сообщество должно не оставаться безразличным, а реагировать энергичным и ответственным образом, с тем чтобы преступления, совершенные на территории бывшей Югославии, не остались безнаказанными. Мы должны поддержать все усилия, необходимые для расследования и выяснения фактов, и активно сотрудничать с Международным трибуналом в его работе, с тем чтобы обеспечить отправление правосудия в отношении тех, кого считают ответственными за нарушения международного гуманитарного права и прав человека. Теперь, когда Международный трибунал выдвинул обвинения в отношении некоторых из тех, кто повинен в зверствах, работа Обвинителя по сбору доказательств для суда облегчится.

Показания очевидцев об исчезновениях в Сребренице, Жепе и Сански-Мосте должны быть подтверждены; заявления об участии сербских лидеров и полувоенных формирований должны быть проверены, как и факты принудительных изгнаний, сообщения об исчезновениях в районах Баня-Луки и Приедора и судьба тех, кого обрекли на принудительный труд.

Моя делегация считает, что для этого крайне важно обеспечить доступ во все эти районы соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и институтам, в том числе Специальному докладчику Комиссии по правам человека. Также необходимо добиться, чтобы лидеры боснийских сербов сотрудничали с целью полного расследования фактов. Моя делегация отвергает любую попытку скрыть или уничтожить доказательства нарушений международного гуманитарного права. Мы также отвергаем

представление третьими государствами документов, призванных, так или иначе, исказить факты или приуменьшить серьезность совершенных деяний.

Мы сожалеем о том, что ни персонал Организации Объединенных Наций, ни Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ни Международного комитета Красного Креста еще не имеет свободного доступа к перемещенным и задержанным лицам в районах, контролируемых боснийскими сербами. Мы настоятельно призываем власти боснийских сербов незамедлительно обеспечить такой доступ.

Мы считаем, что до тех пор, пока в отношении таких действий не будет вынесено определение и пока виновные не предстанут перед судом, в Боснии не будет прочного мира.

Сказав это, моя делегация выражает согласие с представленным нам проектом резолюции, который Совет примет в скором времени, и будет голосовать за него.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует недавние позитивные события в бывшей Югославии, поскольку мы искренне считаем, что они провозглашают эру мира в регионе, который в течение последних четырех лет опустошала война.

Однако перспективы мира могут не материализоваться, если не будет обеспечена справедливость для многих жертв войны. В некоторых случаях эта война велась при полном попрании международного права, а также законов, регулирующих обращение с гражданскими лицами и военнопленными в гражданском конфликте.

В этой связи мы с большой обеспокоенностью ознакомились с последним докладом Генерального секретаря, в котором дальнейшим образом подтверждаются ранние сообщения о многочисленных доказательствах практики систематических суммарных казней, изнасилований, массовых изгнаний, произвольных задержаний, принудительного труда и широкомасштабных исчезновений в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста - все на территории Боснии и Герцеговины.

В этом докладе вновь привлечено внимание к тому факту, что боснийская сербская сторона и полувоенные формирования их союзников несут ответственность за злодейские убийства. Еще большую обеспокоенность представляет содержащееся в докладе свидетельство о том, что полномасштабные ужасные массовые убийства еще предстоит адекватным образом расследовать и обнародовать.

Поэтому мы вновь повторяем свой призыв к боснийским сербам незамедлительно предоставить представителям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, а также Международного комитета Красного Креста (МККК) полный доступ к районам, где предположительно имели место эти злодеяния с тем, чтобы иметь истинное представление. Мы также призываем заинтересованные стороны воздерживаться от любых действий, направленных на уничтожение, изменение, сокрытие или повреждение таких доказательств. Более того, мы настоятельно призываем стороны в бывшей Югославии полностью сотрудничать с Обвинителем и Международным трибуналом, на который возложена ответственность за уголовное преследование лиц, ответственных за серьезные военные преступления.

Вызывает сожаление недавнее широкомасштабное разграбление, сожжение и разрушение домов и другого имущества, в особенности, боснийскими хорватскими силами после Соглашения, парафированного в Дейтоне. Эти акты свидетельствуют также о том, что некоторые из сторон не прислушались к заявлению о том, что международное сообщество не будет терпеть такие деяния и такие злодейские преступления и что в любом случае они полностью непродуктивны для будущего мирного сосуществования всех этнических групп на этой территории. Поэтому мы призываем стороны открыть новую страницу в истории Балкан, страницу, на которой будет зафиксирована необходимость терпимости, мирного сосуществования, уважения разнообразия и примирения. Практическое воплощение этих добродетелей давно назрело в этом регионе мира.

Моя делегация проголосует за представленный нашему вниманию проект резолюции.

Г-н Тайеб (Индонезия) (говорит по-английски): В начале своего выступления делегация Индонезии хотела бы выразить свою признательность Генеральному секретарю за его исключительно важный и одновременно очень тревожный доклад Совету от 27 ноября 1995 года, касающийся последних грубых нарушений международного гуманитарного права в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста. Мы также хотели бы отдать должное персоналу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), силам по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и Международного комитета Красного Креста (МККК) за их неоценимый вклад в предоставление информации об этих преступлениях.

Представленный сегодня на рассмотрение Совета проект резолюции является последним из серии резолюций и заявлений Совета по вопросу шокирующих злодейских преступлений, совершенных боснийскими сербами в районах вокруг Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста. Проект резолюции необходим ввиду продолжающегося и бескомпромиссного отказа боснийской сербской стороны выполнить решения Совета Безопасности, несмотря на неоднократные и убедительные призывы со стороны международного сообщества.

Нынешний проект резолюции не только вновь подтверждает резолюцию 1019 (1995) Совета Безопасности, но и представляет собой наиболее всеобъемлющее и категорическое развитие мнений членов Совета по вопросу нарушения международного гуманитарного права боснийскими сербами. Рассмотрение Советом проекта резолюции приобретает более серьезное звучание и экстренность на фоне недавнего подписания Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что для того, чтобы это Соглашение привело к прочному миру, императивом является подробное и всеобъемлющее расследование совершенных боснийскими сербами зверских преступлений с тем, чтобы можно было бы предпринять адекватные санкции против лиц, совершивших столь откровенно чудовищные акты террора и насилия.

В докладе Генерального секретаря приводится хронологический перечень некоторых из наиболее злостных преступлений против человечества со времен второй мировой войны. Представленная в докладе информация о суммарных казнях, изнасилованиях, массовых изгнаниях, произвольных задержаниях, принудительном труде и исчезновениях большого числа людей лишь усиливает наши самые серьезные опасения о глубине и масштабах страданий, нанесенных столь большому числу беззащитных людей. Пожалуй, еще большую тревогу вызывает тот факт, что эти отвратительные акции были совершены преднамеренным образом, представляющим собой внутренне присущий военной стратегии агрессоров аспект. Это шокирующим образом отражено в характере суммарных казней большого количества людей боснийскими сербами и их полувоенными формированиями, особенно в районе Сребреницы. Индонезия в равной степени обеспокоена тем, что достигнут незначительный прогресс в выявлении судьбы лиц, пропавших без вести.

Делегация Индонезии считает исключительно неблагоприятным тот факт, что некоторые круги подвергают сомнению достоверность докладов, представленных Генеральным секретарем, которые основываются на безупречных источниках. Мы расцениваем такие попытки, в том числе преднамеренное искажение фактов, не поддающимися пониманию и поэтому полностью лишенными доверия. Правдивость таких утверждений может быть подтверждена лишь в том случае, если боснийские сербы выполнят требования международного сообщества о полном сотрудничестве и предоставят доступ к местам, где предположительно были совершены массовые убийства с тем, чтобы можно было приступить к полномасштабному расследованию. Отказ боснийских сербов предоставить доступ к этим местам вызывает серьезные сомнения относительно их заявлений о невиновности.

Поэтому мы полностью присоединяемся к требованиям, содержащимся в представленном нашему вниманию проекте резолюции, о том, чтобы боснийская сербская сторона предоставила немедленный и беспрепятственный доступ представителям УВКБ, МККК и других международных учреждений к перемещенным лицам, задержанным лицам или пропавшим без вести, а также к районам, где имели место злодейские преступления. Мы также считаем важным, что проект резолюции содержит различные

элементы, отражающие непоколебимую приверженность Совета принципу личной ответственности за акты, совершенные в нарушение международного гуманитарного права. В этой связи мы хотели бы вновь подтвердить важность, которую мы придаем сотрудничеству заинтересованных сторон, в особенности боснийских сербов, с Международным трибуналом по бывшей Югославии в осуществлении им своих функций. Мы также хотели бы подчеркнуть содержащийся в проекте резолюции призыв к заинтересованным сторонам оказывать всестороннее содействие усилиям Организации Объединенных Наций, гуманитарных учреждений и неправительственных организаций в целях создания необходимых условий, способствующих репатриации и безопасному и достойному возвращению беженцев и перемещенных лиц.

Исходя из этих соображений, делегация Индонезии проголосует за представленный нашему вниманию проект резолюции.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В течение последних нескольких недель мы имели возможность обращать свое внимание на позитивные аспекты развития ситуации в бывшей Югославии.

После парафирования Общего рамочного соглашения о мире Совет единогласно принял резолюции о приостановлении санкций и начале поэтапной отмены эмбарго на поставки оружия. Только на прошлой неделе мы уполномочили создание возглавляемых Организацией Североатлантического договора (НАТО) вооруженных сил, которые будут содействовать осуществлению Мирного соглашения. Мы надеемся в скором времени рассмотреть меры, направленные на содействие цели выполнения соглашения в Восточной Славонии. Мы все надеемся на то, что при выражении доброй воли и решительной приверженности сторонами прочный мир в бывшей Югославии может быть установлен.

Проект резолюции, который мы рассматриваем сегодня, служит напоминанием о неотложном характере и необходимости установления такого мира. Мы надеемся, что убийства, совершенные в районах Сребреницы, Жепы, Баня-Луки и Сански-Моста, а также в других местах, оккупированных боснийскими сербами прошлым летом, станут последней ужасной страницей в истории бесчеловечной и дикой войны. Но в момент, когда мы направляем свои надежды и усилия на установление мира, мы не можем простить приуменьшить или принять искаженный вариант того, что произошло в этих местах.

Недавно полученное этим Советом письмо от г-на Йовановича, в котором заявляется, что боснийские сербы невиновны в убийстве невооруженных людей из Сребреницы, наносит оскорбление умственным способностям каждого из присутствующих здесь членов. Это не только "большая" ложь, это откровенно оскорбляющая ложь. И этот примечательно любопытный документ исходит от правительства, которое стремится вернуть себе уважение и получить признание международного сообщества.

Как ясно сформулировано в докладе Генерального секретаря, ответственность за злодейские преступления, совершенные прошлым летом в восточной Боснии, не вызывает сомнений. Эта ответственность возлагается на боснийских сербов. По оценкам Организации Объединенных Наций, от 3500 до 5500 мусульманских мужчин, которые были вынуждены бежать из Сребреницы, считаются пропавшими без вести.

Сообщения тех, кто выжил, и миротворцев Организации Объединенных Наций содержат общие сведения относительно того, что пропавшие мужчины были задержаны, содержались в полях или небольших постройках, были казнены без суда и следствия и захоронены в общих могилах. На фотографиях, представленных Трибуналу по расследованию военных преступлений Соединенными Штатами, можно видеть два участка, где были когда-то пустые поля, затем сотни мужчин явно под охраной, которые появились там сразу же после захвата Сребреницы, и несколькими днями позже - близлежащие поля с нарушенным почвенным покровом. Трибунал по расследованию военных преступлений после этого обвинил Радована Караджича и Ратко Младича в совершении актов геноцида в связи с этими убийствами.

В докладе Генерального секретаря подчеркивается большое значение поддержки деятельности Трибунала и необходимость сторон в Мирном соглашении выполнять свои обязательства по сотрудничеству с Трибуналом всеми возможными

средствами. Следователи Трибунала должны иметь полный и беспрепятственный доступ к информации, свидетелям и уликам, включая районы в регионе в целом, в которых, как подозревается, находятся могилы.

В этой связи я хотела бы отметить, что боснийские сербы заявили, что журналистам предоставлен свободный доступ для расследования преступлений в районе Сребреницы. Это абсолютная ложь. Американский журналист Дэвид Род был задержан властями в Пале, когда возвращался в район массовых захоронений в октябре этого года. Правда такова, что, несмотря на обещания боснийских сербов предоставить доступ в этот район, они не выполнили до сих пор своего обещания ни в отношении представителей прессы, ни в отношении Трибунала по расследованию военных преступлений.

В данном проекте резолюции также осуждаются сожжение и разграбление домов и территории, которая в соответствии с Дейтонским соглашением должна быть возвращена под контроль боснийских сербов. Хотя характер и масштабы таких нарушений прав человека не могут быть уравнены или "сбалансированы" с теми, которые были совершены боснийскими сербами, наше правительство сожалеет о них и поддерживает призыв Совета положить конец всем этим действиям. В целях упрочения мира стороны должны сосредоточить свои усилия на действиях, направленных на укрепление мирного процесса, а не на его осложнение.

На протяжении четырех лет наш Совет рассматривает вопросы, касающиеся массовых нарушений закона и попрания человеческого достоинства в бывшей Югославии. Именно поэтому меры по защите прав человека являются основной частью Дейтонского соглашения. Наше правительство относится к этим мерам исключительно серьезно, и мы надеемся на то, что стороны выполнят в полном объеме свое обязательство по содействию процессу его осуществления. Мы напоминаем сторонам о том, что будут иметь место последствия в том случае, если они откажутся это делать.

Проект резолюции, который мы рассматриваем сегодня, должен способствовать укреплению нашей решимости сделать все возможное для оказания помощи сторонам в установлении прочного мира, с тем чтобы события, произошедшие в Сребренице и в других местах, не повторились. И он должен способствовать укреплению нашей решимости наращивать перспективы на достижение мира путем обеспечения того, чтобы полная правда об этих событиях стала известной всем и чтобы те, кто совершил эти преступления, были привлечены к ответственности.

Председатель: Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/1047.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1034 (1995).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Существуют ситуации, трагедии, в отношении которых слова кажутся слишком невыразительными, когда описываешь ужас, чувство отвращения, которое испытывает при этом каждый человек. Память жертв требует сдержанности.

Доклад Генерального секретаря, представленный по просьбе Совета Безопасности, неумолимо свидетельствует о том, что акты жестокости, совершенные силами боснийских сербов, были преднамеренными и систематическими. Массовые убийства гражданского населения в Сребренице, исход населения Жепы, страдания мусульман и хорватов западных районов Боснии - эти трагедии взывают к справедливости. Долг правосудия выявить и осудить всех тех, кто подстрекал или совершал эти акты, способствуя распространению и осуществлению на практике этой идеологии ненависти, "этнической чистки".

Однако долг - и честь - Совета заключаются в том, чтобы действовать без промедления. Именно поэтому Франция выступила с инициативой в июле этого года, представив на рассмотрение документ, который стал резолюцией 1004 (1995), когда поступило только еще первое тревожное сообщение из Сребреницы. И именно поэтому Франция пожелала в тесном сотрудничестве со своими германскими коллегами представить на рассмотрение проект резолюции, который был только что принят.

В то время, когда мирный план вступает в силу, план, который, как мы все надеемся, положит конец продолжающимся вот уже четыре года страданиям и трагедии населения Боснии и Герцеговины, необходимо напомнить всем ответственным за эти преступления, - кем бы они не были, - и независимо от того, когда и где они совершены, что им не удастся избежать правосудия.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): На протяжении последних шести месяцев я имел всякого рода возможности для того, чтобы выразить свою боль и боль моей страны в связи с трагической судьбой нескольких тысяч людей, бесследно пропавших в Сребренице и Жепе, боль, усилившуюся после трагического известия о возможных массовых захоронениях, согласно фотографическим документам, предоставленным Совету послом Олбрайт. Доклад Генерального секретаря от 27 ноября этого года вызывает не меньшую тревогу. Он дополняет трагическую картину новых вопиющих нарушений гуманитарного права, которые имели место совсем недавно в районе Баня-Лука: это широкомасштабное возобновление практики "этнической чистки"; новые случаи исчезновения людей; и вызывающие ужас свидетельства совершения массовых казней, обнаруженные в Сански-Мосте.

Перед лицом этих актов жестокости в Боснии Совет Безопасности не может оставаться равнодушным или пассивным. Поэтому я хотел бы поблагодарить наших французских и германских коллег за инициативу по подготовке нынешней резолюции, процесс, к которому мы с готовностью присоединились наряду с другими странами, став его соавторами. В резолюции осуждаются самым решительным образом эпизоды, осуждаемые в докладе Генерального секретаря, и вновь подтверждается требование Совета относительно того, чтобы сторона боснийских сербов незамедлительно обеспечила беспрепятственный доступ к лицам, задержанным или, согласно сообщениям, пропавшим, а также в районы, о которых идет речь. В ней также подчеркивается необходимость того, чтобы все стороны сотрудничали в полном объеме с Международным трибуналом для бывшей Югославии, обязательство, предусмотренное Мирным соглашением, подписанным в Париже.

Исключительная сложность инцидентов, содержащихся в докладе Генерального секретаря, никоим образом не обусловливает примирения с другими деяниями, которые, возможно, менее серьезные, но которые также заслуживают осуждения. Именно поэтому в резолюции осуждаются случаи разграбления и разрушения домов и другого имущества, в частности силами ХВО, и содержится требование того, чтобы все стороны воздерживались от установки мин, в частности в тех районах, которые по условиям Мирного соглашения будут переданы другой стороне.

Перед властями боснийских сербов лежит лишь один путь выхода из того затруднительного положения, в которое они сами себя поставили: это обеспечить требуемый доступ к задержанным лицам и на места, где, как предполагается, находятся массовые захоронения, и в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом для бывшей Югославии с целью наказания тех, кто несет ответственность за исключительно серьезные преступления, о которых сообщается в докладе. Все попытки исказить факты или приписать ответственность другим сторонам являются полностью неприемлемыми, и Совет Безопасности их не одобрит.

Мир в Боснии и Герцеговине может быть укреплен только путем преодоления наследия безжалостного конфликта, который длится слишком долго. Однако для преодоления этого наследия настоятельно необходимо пролить яркий свет на трагедии, вызывающие в памяти самые мрачные моменты в европейской истории, и привлечь виновных в совершении этих актов жестокости к ответственности.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Делегация Аргентины была одним из

авторов - и, чтобы быть точным, глубоко приверженным - только что принятой нами резолюции. Волею Господней, она представляет собой последнюю главу в той трагедии, которой до недавнего времени был охвачен Балканский полуостров.

Эта глава, несомненно, касается примирения, но она касается также и обязанностей. Все те, кто с позорящей весь мир зверской жестокостью возродил практику геноцида, осуществлял "этническую чистку", совершал гнусные нарушения прав человека или попирал нормы гуманитарного права, теперь понесут ответственность за свое поведение.

Все государства-члены со всей необходимой твердостью должны всесторонне сотрудничать ради обеспечения того, чтобы все это ушло в прошлое. Только таким образом будет возможно искоренить на Балканах - или где бы то ни было - подобные ужасающие действия и истинные преступления, которые попирают основополагающие моральные и правовые принципы, на которых основывается сосуществование международного сообщества. Только так может быть восстановлена справедливость. Только так может быть восстановлен прочный мир. Наконец, если кто-нибудь в будущем посягнет на совесть человечества и встанет на путь трагических событий, только в таком случае он с самого начала своих действий будет знать о предсказуемых последствиях своего поведения: рано или поздно он предстанет перед правосудием.

В заключение я обращаюсь к письму представителя бывшей Югославии от 18 декабря 1995 года по поводу поведения некоторых боснийских сербов. Это письмо совершенно неприемлемо, ибо оно проникнуто духом, диаметрально противоположным духу единогласно принятой нами сегодня резолюции. Поэтому мы без колебаний называем его позорным.

Г-н Абийаремье (Руанда) (говорит по-французски): У меня не хватает слов для того, чтобы выразить наше сострадание тем народам, которые переживают мучения. Самое меньшее, что могла сделать делегация Руанды, это проголосовать в поддержку только что принятой нами резолюции, но я полагаю, что действия нашего Совета не ограничатся этим выражением намерения. За ним должна последовать твердая политическая решимость положить конец описанным в докладе Генерального секретаря ужасам.

Меня успокоили слова представительницы Соединенных Штатов, которая после отправки в опустошенный войной регион 60 тысяч человек, только что сказала нам - и я попытаюсь повторить ее слова: "Мы надеемся, что это будет последним кровопролитием". Я хотел бы надеяться, что каждая присутствующая здесь делегация сделает или скажет то же самое. Да, мы надеемся, что справедливость восторжествует. Мы надеемся, что она решит те проблемы, которые в настоящее время терзают Балканский регион.

Председатель: Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Российской Федерации.

Сегодня Совет Безопасности в очередной раз возвращается к теме нарушений норм международного гуманитарного права в бывшей Югославии. С глубоким сожалением приходится констатировать, что основные положения принятой в начале ноября резолюции 1019 (1995) все еще остаются невыполненными, требования и призывы Совета Безопасности по-прежнему игнорируются. Содержание представленного Генеральным секретарем доклада о Сребренице и Жепе, равно как и последние сообщения с мест, свидетельствуют о необходимости того, чтобы Совет по-прежнему уделял этому вопросу первостепенное внимание.

Принципиальная позиция России остается неизменной. Мы решительно осуждаем любые нарушения международного гуманитарного права и прав человека на территории бывшей Югославии, кем бы и где бы они ни совершались. Твердо исходим из того, что реакция Совета Безопасности на подобные нарушения не может носить избирательного, одностороннего характера. Справедливо и решительно осуждая одну из сторон за игнорирование требований международного сообщества, мы не можем обходить молчанием и закрывать глаза на очевидные факты противоправных действий других сторон в конфликте. Мы удовлетворены, что односторонний характер, который носил первоначальный проект резолюции, удалось в окончательном тексте изменить.

Резолюция основывается на докладе Генерального секретаря, в котором, в частности, приводятся сообщения и свидетельства о фактах нарушений боснийскими сербами гуманитарных норм в Сребренице и Жепе, а также в районе Баня-Луки и Сански-Моста. Разделяя озабоченность, высказанную в связи с этим многими делегациями, мы поддерживаем содержащиеся в проекте требования представить представителям Организации Объединенных Наций, УВКБ, МККК и других международных организаций беспрепятственный доступ в районы, где такие действия предположительно имели место.

Необходимо также получить ответ на вопрос о судьбе всех пропавших без вести. Здесь не может быть этнической или иной избирательности. Поэтому важно, что в резолюции содержится положение о предоставлении всеми сторонами доступа международному персоналу к задерживаемым ими лицам. О том, что каждая боснийская сторона грешит этим, не раз свидетельствовали представители МККК.

Говоря о необходимости реагировать на все действия сторон, идущие вразрез с духом и буквой Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, мы выражаем удовлетворение тем, что в резолюции четко зафиксировано осуждение Советом последних событий в районе Мрконич Града и Шипово. В этих районах формирования боснийских хорватов проводили тактику "выжженной земли" на территориях, которые по условиям Мирного соглашения должны отойти к Республике Сербской. Именно боснийские хорваты имеются в виду под содержащимся в резолюции сокращением "HVO", которое соавторы по каким-то причинам не решились расшифровать, несмотря на наши предложения сделать текст понятным для широкого читателя. Отказ соавторов назвать вещи своими полными именами не способствует устранению подозрений в сохранении двойных стандартов в подходах к проблемам гуманитарного права и прав человека в бывшей Югославии.

Продолжая тему территорий, в статусе которых предстоят изменения, хотелось бы вновь привлечь внимание и к серьезной угрозе потенциального массового исхода сербского населения из Сараево, разграбления его имущества и даже опасности физических расправ. В этой связи мы со всей серьезностью воспринимаем последние заявления со стороны отдельных представителей руководства Боснии и Герцеговины, которые отнюдь не способствуют снятию опасений на этот счет.

По нашему мнению, Совет обязан и далее держать в поле зрения судьбу сотен тысяч беженцев, наличие которых на территории государств бывшей Югославии, помимо того, что оно уже составляет беспрецедентную гуманитарную катастрофу в Европе, несет в себе и серьезный дестабилизирующий потенциал, чреватый возникновением дополнительных очагов межэтнической напряженности и конфликтов.

Поддерживая требования резолюции ко всем государствам и сторонам в конфликте в бывшей Югославии сотрудничать с Международным трибуналом, Россия вновь подтверждает свою позицию о недопустимости придания его деятельности одностороннего характера. Задача Трибунала - выяснение истины и воздание по заслугам тем конкретным лицам, вина которых в преступлениях против человечества будет установлена, независимо от их этнической или религиозной принадлежности.

Недопустимо, чтобы кто-либо, включая Трибунал, да и сам Совет Безопасности, пытался использовать сферу международного гуманитарного права и прав человека как инструмент достижения политических целей.

Сохраняются проблемы и в деле выполнения резолюции Совета Безопасности 1009 и многих положений резолюции 1019. Эти аспекты нарушений международного гуманитарного права должны быть специально рассмотрены Советом на основе вышедшего доклада Генерального секретаря.

В том, что касается письма посла Йовановича, то оно, как известно, не издавалось в качестве документа Совета Безопасности, однако о нем много говорилось на сегодняшнем официальном заседании. Поэтому я считаю необходимым уточнить следующее. Такое письмо действительно было распространено на консультациях Совета Безопасности и стало предметом широкого обсуждения. По итогам этой дискуссии Председатель Совета Безопасности по поручению членов Совета встретился с послом Йовановичем и изложил ему позицию Совета Безопасности, выслушал его разъяснения, а затем проинформировал об этом членов Совета и сделал соответствующее заявление для прессы. На этом, нам казалось, данный вопрос был исчерпан.

Подписав несколько дней тому назад в Париже Мирное соглашение, все стороны взяли на себя дополнительную ответственность за соблюдение общепризнанных норм международного гуманитарного права и прав человека. Неукоснительное выполнение ими своих обязательств является важнейшим условием успешного развития мирного процесса и достижения справедливого и прочного мира на Балканах.

Я теперь возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности. В моем списке больше нет ораторов.

Таким образом, Совет завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.